

## ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА



**Михаил Шишин**  
Главный редактор

### Дорогие читатели!

В канун Нового года и Рождества мы шлем всем авторам и читателям поздравления и пожелания как можно большей радости, открытий, успехов в Новом году! Пусть наш очередной, уже пятнадцатый, выпуск журнала «Искусство Евразии» станет подарком для авторов, а читателям принесет много новых знаний и эстетических переживаний.

Основная тема выпуска – буддийское искусство. Но прежде чем рассказать о ней, кратко останавлиюсь на том, что показалось особенно примечательным в других рубриках. Так, заключительный сюжет в рубрике «Вестник Академии» посвящен выставке в залах Академии произведений художественной семьи Переяславцев: отца – Владимира и сына – Михаила, скульптора. Работы этих художников, представленные ныне в экспозиции, мне посчастливилось видеть в мастерской, где в своей родной среде они особенно ярко раскрывались. Работы замечательны, и я считаю, что непременно стоит сходить в ближайший месяц на эту выставку. Главу семьи узнают все, кто видел картину П.П. Кончаловского «Полотер» в ГТГ. Моделью для этого красивого сильного образа послужил как раз будущий академик Владимир Переяславец. Он был известен не только как живописец, но и как летчик, а в возрасте свыше 90 лет ездил с группой художников на Кубу и в Индонезию, где написал серию прекрасных работ. Произведения сына – Михаила Переяславца – уже давно признаны классикой скульптуры XX – начала XXI века.

В рубрике «Вернисаж» я бы обратил внимание на обзор зарубежных выставок президента Российской академии художеств Зураба Константиновича Церетели. Экспозиции его работ часто открываются в крупных галереях столиц и культурных центров различных государств. Важно, что на них не только представляется сам Зураб Константинович, один из ведущих деятелей искусства нашей страны, но и утверждаются осевые принципы Академии – профессионализм и гуманизм, что чрезвычайно важно в наше время в противовес фейкам, скверным поделкам и насилию.

Раздел «Искусство XX–XXI веков» в нынешнем выпуске оказался тоже насыщенным. Пользуясь случаем, хотим поздравить с 85-летием члена-корреспондента РАХ Г.С. Райшева, которому посвящен один из очерков. В его искусстве живопись превращается в музыку, а музыка обретает цвет. Перед зрителем рождается эпическое сказание, возможность пережить уникальный мистериальный опыт.

Однажды посвятив номер «Искусства Евразии» декоративно-прикладному искусству, мы открыли для журнала «вечную тему». Вне всякого сомнения, орнаментальное искусство – как прошлое, так и современное творчество народных мастеров, – это общее евразийское наследие. В одноименной рубрике мы представляем искусство одного из евразийских центров – Хакасии.

Наконец, о главной теме номера – буддийском искусстве. Причин посвятить целый выпуск журнала этому общеевразийскому наследию и живой линии творчества было

много. Ранее мы публиковали отдельные очерки по этой теме, но так масштабно и системно делаем это впервые. Важно отметить, что благодаря нашим авторам мы почувствовали, что еще не раз вернемся к этой теме. В буквальном смысле слова открылся целый океан тем. Можно по-разному пытаться охарактеризовать масштаб и разнообразие буддийского искусства, поэтому я приведу лишь один пример. Из номера в номер мы публикуем статьи из «Словаря буддийской иконографии» академика Локеша Чандры. Его пятнадцатитомный труд содержит подробные описания божеств буддийского пантеона с различными вариантами и национальными особенностями. Мы благодарны ученому за разрешение на публикацию статей «Словаря» на русском языке в нашем журнале и передаем ему благодарные отзывы от российских исследователей буддийского искусства.

Данный выпуск журнала – действительно международный. Мы представляем перевод очерка по буддийскому искусству нашего постоянного автора, доктора О.Ч. Ханды. Его коллега П. Гупта представил интересный взгляд на буддийскую икону танка как на источник не только исторических, религиоведческих и художественных знаний, но и экологических. Интересно, что одновременно с работой над этой рукописью в подтверждение идеи П. Гупты мы узнали об открытии выставки 86-ти полноформатных уникальных иллюстраций из Джу Ши, тибетского медицинского трактата, в Национальном музее Республики Бурятия в Улан-Удэ. Мы надеемся с помощью наших коллег из этого музея познакомить читателей с уникальным, без всякого преувеличения, памятником культуры, который рассказывает о природе, человеке, мире с величайшей подробностью.

Вслед за новостью об открытии выставки наша редакция получила из Монголии VII и IX тома исследований еще одного из авторов нынешнего выпуска – ламы Ганхуугийна Пурэвбата: это труды по различным сторонам буддийских танка, посвященные изображению природных объектов. Фактически это художественно-научный атлас о природных явлениях. Словом, идея П. Гупты подтверждается свидетельствами из Бурятии и Монголии, и здесь, мы уверены, может возникнуть продуктивный научный российско-монгольско-индийский диалог, в котором наш журнал будет рад участвовать.

На обложке выпуска – автопортрет Дзанабадзара, выдающегося художника, государственного и религиозного деятеля Монголии XVII века. Об этом мастере подробнее можно узнать в одной из статей номера, а всем, кто побывает в Улан-Баторе, советуем посетить Музей изобразительного искусства имени Дзанабадзара, где представлена коллекция его бронзовых буддийских скульптур, которые можно назвать примером абсолютного совершенства.

Российский ученый, сын академика Н.К. Рериха, один из ведущих востоковедов мира Юрий Николаевич Рерих в кратком очерке «Буддизм и культурное единство Азии» точно отметил: «...Общечеловеческая направленность буддизма, подкрепленная высокой философией, на протяжении столетий вдохновляла философию, искусство и литературу стран Азии. Далекий от реакционности, буддизм, благодаря своему влиянию, повсеместно воспитывал новый тип творчества и поставил народы Азии лицом к лицу с наилучшими произведениями индийского разума».

Это подтверждается теми коллекциями из Санкт-Петербурга, Екатеринбурга, Улан-Удэ, Элисты и т. д., о которых рассказывают наши авторы. Остановлюсь здесь лишь

на одном примере. Коллекция Национального музея Республики Бурятия – это сокровищница буддийского искусства, и нам известно о планах правительства Республики Бурятия построить для него достойное здание. Открытие его экспозиций станет сенсацией общевразийского масштаба. Мы рады представить очерк о габжа ламе Янгажинского дацана, скульпторе Санжи-Цыбике Цыбикове, чьи работы составляют ядро буддийской коллекции музея. Это был удивительный человек, духовный ученик великого ламы Даши-Доржо Итигэлова (1852–1927), который, как подлинный Бодхисаттва, буквально преодолел смерть. Его нетленное тело, находящееся в Иволгинском дацане, многократно исследовали эксперты и наблюдают тысячи очевидцев. Цыбиков был замечен ламой Итигэловым; учитель высоко ценил своего ученика, руки которого не знали праздности, и всегда, даже при разговоре с другим человеком, он создавал маленькие скульптуры буддийских божеств. Художник в совершенных формах воплотил буддийский пантеон. При этом и он, и его духовный учитель предчувствовали надвигающуюся трагедию репрессий 1930-х годов. Какая-то запредельно жестокая сила пыталась стереть с земли все, что связано с буддизмом. Во многом палачи преуспели – уничтожили памятники, расстреляли священнослужителей. В камере смертников сидел и Цыбиков, но, по свидетельствам очевидцев, накануне расстрела произошло некое чудо: вдруг исчезли все его документы, и художник был отпущен. Он уходит из жизни лишь в 1934 году. Но чудо и то, что оставшиеся в живых и вернувшиеся из лагерей ламы в 1944 году собирают для фронта огромную сумму денег и просят разрешения восстановить буддийское вероисповедание.

И сегодня, видя хотя бы только один Иволгинский дацан и коллекцию Национального музея в Улан-Удэ, общаясь с сотрудниками и слушая молитвы лам, понимаешь, что победили не изверги и палачи. Победил Дух, который наполнил бронзовые скульптуры и воплотился в танка. Вот иллюстрация к известной истине – жизнь коротка, искусство вечно. Подлинное искусство несет особую силу, оно останавливает насилие, наполняет души людей спокойствием и радостью. Вновь и вновь убеждаешься в его великой миссии. И пусть чаще будут у вас с ним встречи в наступающем году!

## INTRODUCTORY REMARKS

**Mikhail Shishin**  
**Editor-in-chief**

**Dear colleagues,**

On New Year's and Christmas Eve, we send all the authors and readers congratulations and wishes for the greatest possible joy, discoveries, success in the New Year! Let our next, already the fifteenth, issue of «The Art of Eurasia» journal be a gift for the authors, and bring a lot of new knowledge and aesthetic experiences to readers.

The main theme of the issue is Buddhist art. But before telling about it, I will dwell briefly on what seemed especially noteworthy in other headings. So, the final story in the heading «Academy News» is devoted to an exhibition of works of the Pereyaslavets art family: the father – Vladimir and the son – Mikhail, the sculptor. The works of these artists I was fortunate enough to see in the workroom, where the pictures and sculptures were particularly brightly revealed in their native environment. Works are wonderful, and I think that it is definitely worth going to this exhibition in the next month. The head of the family will be recognized by everyone who saw the picture of P.P. Konchalovsky «Floor polisher» in the State Tretyakov Gallery. The model for this beautiful and strong image was just the future academician Vladimir Pereyaslavets. He was known not only as a painter, but also as a pilot, and at the age of over 90 he traveled with a group of artists to Cuba and Indonesia, where he wrote a series of excellent pictures. The artworks of his son – Mikhail Pereyaslavets – have long been recognized as classics of sculpture of the XX – beginning of the XXI century.

In the «Vernissage» heading, I would like to draw attention to a review of foreign exhibitions of the President of the Russian Academy of Arts Zurab Konstantinovich Tsereteli. Expositions of his works often open in large galleries of capitals and cultural centers of various states. It is important that not only Zurab Tsereteli, one of the leading artists of our country, is represented there, but also the axial principles of the Academy are approved – professionalism and humanism, which is extremely important in our time as opposed to fakes, bad crafts and violence.

The heading «Art of the XX – XXI centuries» in the current issue is also saturated. Taking this opportunity, we want to congratulate G.S. Raishev, to whom one of the essays is devoted. In his art, painting turns into music, and music takes on color. An epic legend is born before the viewer, an opportunity to experience a unique mysterious experience.

Having once dedicated the issue of «The Art of Eurasia» to decorative and applied art, we opened the «eternal theme» for our journal. Without a doubt, ornamental art, both the past and the contemporary works of folk artists, is a common Eurasian heritage. In the column of the same name, we present the art of one of the centers of Eurasian art – Khakassia.

Finally, about the main theme of the issue – Buddhist art. There were many reasons to devote the entire issue of the journal to this pan-Eurasian heritage and the actual line of creativity. Earlier we published separate essays on this topic, but we are doing this for the first time on a large-scale and systematic basis. It is important to note that thanks to our authors, we felt that we would return to this topic more than once. In the literal sense of the word, an entire ocean of themes has opened. One can try in different ways to characterize the scale and diversity of Buddhist art, so I will give only one example. From issue to issue we publish articles from the Dictionary of Buddhist Iconography

by Academician Lokesh Chandra. His 15-volume work contains detailed descriptions of the deities of the Buddhist pantheon with various options and national characteristics. We are grateful to the scientist for permission to translate into Russian and publish articles of the Dictionary in our journal and give him grateful feedback from Russian scholars of Buddhist art.

This issue of the journal is truly international. We present a translation of the essay on Buddhist art by our permanent author Dr. O.Ch. Handa. His colleague, Dr. P. Gupta, presented an interesting look at the Buddhist *thangka* as a source of not only historical, religious and artistic knowledge, but also environmental. Interestingly, while working on this manuscript we learned about the opening of an exhibition of 86 full-size unique illustrations from *Gyu-shi*, a Tibetan medical treatise, at the National Museum of the Republic of Buryatia in Ulan-Ude. We hope with the help of our colleagues from this museum to acquaint readers with a unique, without any exaggeration, cultural monument that tells about nature, man, the world with great detail.

Following the news about the opening of the exhibition, our editorial office received from Mongolia the VII and IX volumes of studies of another of the current issue authors – Lama Ganhuugiyin Purevbat, these are works on various sides of the Buddhist *thangka* dedicated to the depiction of natural objects. In fact, this is an artistic and scientific atlas about natural phenomena. In a word, the idea of Dr. Gupta is confirmed by evidence from Buryatia and Mongolia, and here, we are sure, a productive scientific Russian-Mongolian-Indian dialogue may arise in which our journal will be happy to participate.

On the cover of the issue is a self-portrait of Zhanabazar, an outstanding artist, statesman and religious figure of Mongolia of the 17th century. You can learn more about this master from one of the articles of the issue, and everyone who visits Ulaanbaatar is advised to visit the Zhanabazar Museum of Fine Arts, which presents a collection of his bronze Buddhist sculptures, which can be called an example of absolute perfection.

Russian scientist, the son of academician N.K. Roerich, one of the leading orientologists of the world, Yuri Nikolaevich Roerich in his brief essay «Buddhism and the cultural unity of Asia» accurately noted: «...The universal orientation of Buddhism, supported by high philosophy, has inspired the philosophy, art and literature of Asian countries for centuries. Far from reactionary, Buddhism, thanks to its influence, everywhere brought up a new type of creativity, and put the peoples of Asia face to face with the best works of the Indian mind».

This is confirmed by those collections from St. Petersburg, Yekaterinburg, Ulan-Ude, Elista, etc., which our authors talk about. I will dwell on just one example. The collection of the National Museum of the Republic of Buryatia is a treasury of Buddhist art, and we are aware of the plans of the government of the Republic of Buryatia to build a worthy building for it. The opening of its exhibits will become a sensation of a pan-Eurasian scale. We are pleased to present an essay on the *Gabja-lama* of the Yangazhinsky datsan, the sculptor Sanzhi-Tsybik Tsybikov, whose work forms the core of the museum's Buddhist collection. He was an amazing person, a spiritual apprentice of the great Lama Dashi-Dorzho Itigelov (1852–1927), who, like a genuine Bodhisattva, literally overcame death. His imperishable body, located in the Ivolginsky datsan, was repeatedly examined by experts and thousands of eyewitnesses observe. Tsybikov was sighted by Lama Itigelov; the teacher appreciated his apprentice, whose hands did not know idleness and always, even in conversation with another person, created small sculptures of Buddhist deities. The artist in perfect forms embodied

the Buddhist pantheon. At the same time, both he and his spiritual teacher foresaw the impending tragedy of the repressions of the 1930s. Some extremely brutal force tried to erase everything related to Buddhism from the earth. In many ways, the executioners succeeded – they destroyed the monuments and shot the clergy. Tsibikov was also staying on death row, but, according to eyewitnesses, on the eve of the execution, a miracle happened: all of his documents suddenly disappeared, and the artist was released. He died only in 1934. But the real miracle is that lamas surviving and returning from the camps in 1944 raised a huge amount of money for the front and asked a permission to restore the Buddhist religion.

And today, seeing at least one Ivolginsky datsan and the collection of the National Museum in Ulan-Ude, communicating with employees and listening to the prayers of the lamas, you understand that it was not the monsters and executioners who won. The Spirit prevailed, which filled the bronze sculptures and embodied in the tank. Here is an illustration of the well-known truth – art is eternal, but life is short. Genuine art bears a special power, it stops violence, fills the souls of people with peace and joy. Again and again we are convinced of its great mission. And let your meetings with it be more often in the next year!